

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

MEGÁLLAPODÁS

(2008. december 31.)

az Európai Központi Bank és a Národná banka Slovenska között az Európai Központi Bank által a Národná banka Slovenska számára a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 30.3. cikke alapján jóváírt követelésekről

(2009/C 18/02)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK ÉS A NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank tőkéjének a Národná banka Slovenska általi befizetéséről, a Národná banka Slovenska devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az Európai Központi Bank számára történő átadásáról és a Národná banka Slovenskanak az Európai Központi Bank tartálékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról szóló, 2008. december 31-i EKB/2008/33 határozat⁽¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése szerint a Národná banka Slovenska által a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának (a továbbiakban: KBER Alapokmány) 49.1. cikkével összhangban az Európai Központi Banknak („EKB”) 2009. január 1-jei hatállyal átadandó devizaeszközök összesített euro-egyenértéke 443 086 155,98 EUR.
- (2) A KBER Alapokmány 30.3. cikke és az EKB/2008/33 határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint az EKB 2009. január 1-jei hatállyal jóváírja a Národná banka Slovenska javára a devizatartalékokat megtestesítő eszközökhöz való hozzájárulásának aggregált, euróban kifejezett értékével megegyező összegű, euróban denominált követelést, az e határozat 3. cikkében szereplő előírásokra figyelemmel. Az EKB és a Národná banka Slovenska megállapodnak a Národná banka Slovenska követelésének 399 443 637,59 EUR-ban történő megállapításában annak biztosítása érdekében, hogy a Národná banka Slovenska követelésének euro-összege és az eurót már bevezetett más tagállamok központi bankjainak (a továbbiakban: részt vevő NKB-k) jóváírt követelések aggregált euro-összegeinek aránya megegyezzen a Národná banka Slovenskanak az EKB tőkejegyzési kulcsában való részese-désének és más részt vevő NKB-k e tőkejegyzési kulcsban való összesített részese-désének arányával.
- (3) Az (1) és a (2) preambulumbekzdésben említett összegek közötti különbség i. a KBER Alapokmány 49.1. cikkében említett „folyó árfolyamnak” azon devizaeszközökre való alkalmazásának eredménye, amelyeket a Národná banka Slovenska a KBER Alapokmány 30.1. cikke szerint már átutalt, valamint ii. a többi részt vevő NKB által a KBER Alapokmány 30.1. cikke szerint tartott igényekre az EKB

tőkejegyzési kulcsának 2004. január 1-jén és 2009. január 1-jén a KBER Alapokmány 29.3. cikke szerint történt módosítása által gyakorolt hatása és az EKB tőkejegyzési kulcsának 2004. május 1-jén és 2007. január 1-jén a KBER Alapokmány 49.3. cikke szerinti bővítése.

- (4) Abban az esetben, ha a Národná banka Slovenska követelése nagyobb 399 443 637,59 EUR-nál, a fent említett különbségre tekintettel az EKB és a Národná banka Slovenska megállapodnak abban, hogy a Národná banka Slovenska követelése csökkenthető azon összeg ennek terhére történő elszámolásával, amellyel a Národná banka Slovenska a KBER Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2008/33 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint köteles az EKB tartálékaihoz és céltartalékaihoz hozzájárulni.
- (5) Az EKB-nak és a Národná banka Slovenskanak meg kell állapodnia a Národná banka Slovenska követelése jóváírásának egyéb módozatairól, figyelembe véve, hogy az árfolyammozgásoktól függően szükséges lehet a (2) preambulumbekzdésben említett összeg csökkentése helyett annak növelése.
- (6) A Kormányzótanács jóváhagyta e megállapodás EKB általi megkötését, ami a KBER Alapokmány 10.3. cikkével és az ott meghatározott eljárással összhangban a KBER Alapokmány 30. cikke szerint meghozandó határozatra vonatkozik,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Národná banka Slovenska követelése jóváírásának módozatai

- (1) Ha az az összeg, amelyet az EKB-nak a KBER Alapokmány 30.3. cikke és az EKB/2008/33 határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint jóvá kell írnia a Národná banka Slovenska számára (a továbbiakban: a Národná banka Slovenska követelése vagy a követelés) nagyobb 399 443 637,59 EUR-nál azon a végleges napon, amelyen az EKB megkapja a devizaeszközöket

⁽¹⁾ Még nem került kihirdetésre a Hivatalos Lapban.

a Národná banka Slovenska-tól az EKB/2008/33 határozat 3. cikke szerint, a követelés összegét ezzel a nappal le kell csökkenteni 399 443 637,59 EUR-ra. Ezt a csökkentést azon összeggel szembeni beszámítás útján kell elvégezni, amivel a Národná banka Slovenska 2009. január 1-jétől köteles hozzájárulni az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz, a KBER Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2008/33 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint. A beszámított összeget az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz a KBER Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2008/33 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerinti hozzájárulás előlegként kell kezelni, amit a beszámítás napján teljesítettnek kell tekinteni.

(2) Ha az az összeg, amellyel a Národná banka Slovenska köteles hozzájárulni az EKB tartalékaihoz a KBER Alapokmány 49.2. cikke és az EKB/2008/33 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint, kevesebb, mint a Národná banka Slovenska követelése és 399 443 637,59 EUR közötti különbség, a követelés összegét 399 443 637,59 EUR-ra kell csökkenteni i. a fenti (1) bekezdésnek megfelelő beszámítással, illetve ii. a beszámítást követően fennmaradó hiányzó összeggel egyenlő euro-összegnek az EKB által a Národná banka Slovenska részére történő megfizetésével. Az EKB által e bekezdésnek megfelelően fizetendő bármely összeg 2009. január 1-jén esedékes. Az EKB kellő időben kiadja az ilyen összegek és azok felhalmozott nettó kamatának a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolású rendszeren (TARGET2) keresztül történő átutalására vonatkozó utasításokat. A felhalmozott kamatot napi alapon kell számítani, a tényleges napok száma/360 típusú kamatszámítás alapján az eurorendszer által a legutóbbi fő refinanszírozási művelethez használt marginális kamatlábbal megegyező kamatláb alapján.

(3) Ha a Národná banka Slovenska követelése nem éri el a 399 443 637,59 EUR-t azon a végleges napon, amelyen az EKB megkapja a devizaeszközöket a Národná banka Slovenska-tól az EKB/2008/33 határozat 3. cikke szerint a követelés összegét ezen a napon 399 443 637,59 EUR-ra kell növelni és a Národná banka Slovenska-nak meg kell fizeti az EKB részére a különbség összegét euróban. A Národná banka Slovenska által e bekezdés alapján fizetendő bármely összeg 2009. január 1-jén esedékes, és azt az EKB/2008/33 határozat 5. cikkének (4) és (5) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kell megfizetni.

2. cikk

Záró rendelkezések

- (1) Ez a megállapodás 2009. január 1-jén lép hatályba.
- (2) Ez a megállapodás két angol nyelvű, a felek által megfelelően aláírt példányban készült. A megállapodásból az EKB és Národná banka Slovenska is egy eredeti példányt kap.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2008. december 31-én.

Národná banka Slovenska
Ivan ŠRAMKO
elnök

Európai Központi Bank
Jean-Claude TRICHET
elnök